

LA NIEVE EN GUIPUZCOA

FRÍO, HUMOR Y ANECDOTA

Nieve! Gran noticia para los cazadores y para los skidores. Y también para los gourmets. Es verdad que ya no hace falta construir neveras para utilizar el frío desde que el frío se ha industrializado con la fabricación del hielo. Cuando todavía no se conocían las máquinas congeladoras del agua a voluntad no había otro medio de servirse del frío que guardar las nieves del invierno en las neveras. Nunca que unas veces eran construidas por la mano del hombre y otras cuevas naturales en que se almacenaba la nieve a presión. Los pueblos sacaban a subasta este servicio y el rematante se encargaba de aprovechar las nieves invernales apilándolas, mezcladas con cacerilla de trigo para su mayor duración en las neveras, bien pisoteada, convertida casi en un bloque para que resistiese mejor la ofensiva de la descongelación. Y la nieve así conservada era la que hacía las delicias de las buenas mesas de pueblo en los banquetes concejiles de las épocas de fiestas o de juntas generales, enfríando las bebidas o aumentando las exquisiteces culinarias de algunos platos selectos que habían de servirse a los juntos, a los diputados, o al corregidor. De estas neveras es la que todavía existe, aun cuando no se utilza, en Gaviria, abierta en la peña viva junto a la casa Gaviria por mandato del corregidor don Bernardo Otalora Guévara.

—¿Qué han pasado aquellos tiempos? No del todo. Porque, aun cuando el hielo industrial ha sustituido hoy la mayor parte de las antiguas aplicaciones de la nieve, todavía se utiliza ésta en algunas degustaciones exquisitas. En el hotel Metropol de Bruselas se nos sirvieron una vez ostras incrustadas en nieve—no en hielo machacado—y en un restaurante de Venecia recordamos haber sido servidos del mismo modo con una copa de excelente licor.

EPOCA DE JABALIES

Ya estarán pensando los cazadores de Tolosa en la «cazuela» de Navarra y los de Oyarzun en los barrancos de Artizkua con vistas a organizar alguna batida de jabalies. Vive el jabalí en los lugares más abruptos de la sierra pero la nieve le arroja de las cumbres para buscar el sustento en zonas más próximas al hombre. Es la buena época para las batidas. Claro que ya no hay que soñar en otras como aquellas de 1829 en Ataun, en que desde 26 de diciembre hasta el 14 de febrero del año siguiente se mataron diecisiete jabalies, cuarenta y siete corzos,

LOS «IRRISTALARIS»

St. sefiores que vais a Candanchú, si. Eso de llamarlos eskiadores es un smo-bismo. Debéis llamarlos «irristalaris» o resbaladores de «irristatus», resbalar. La palabra es casi vieja. En 1907 unos noruegos que vinieron a poner en explotación una fábrica de clavos en Tolosa trajeron los eski de Christiania e introdujeron aquí este sport. Ellos, secundados por simpatiquísimos tolosanos, fundaron el «Ski Club de Tolosa» cuyos representantes participan hoy con éxito en concursos internacionales.

Supremo placer humano éste de resbalar a velocidades de automóvil! Proyectar por los aires el cuerpo. Limpio, sin apoyaturas, para terminar en una graciiosa parada en «christiania» o en «stelemar».

Hasta ahora la palabra «irristatus» evoca entre nosotros inexorablemente la idea cómica del resbalón y del tronazo. Hay que cambiar a la palabra su contenido. Como el sustantivo «eskiolaris» suena evocaciones de elasticidad y fuerza, en lo sucesivo la palabra «irristalaris» suena imágenes de deslizamiento y de velocidad. Los «irristalaris» de Candanchú!

H. G.

Feria de Muestras de Leipzig

PRIMAVERA 1935

EMPIEZA EL 3 DE MARZO

60 por ciento de rebaja en los f. c. alemanes

PARA INFORMES DIRIJANSE AL

Leipziger Messamt, Leipzig (Alemania)

o al delegado honorario para Guipuzcoa, Alava y Navarra

D. Guillermo Niessen, Rentería (Guipuzcoa)

Pueblo nacido a la orilla de Francia, en el término español, y con un artículo—el 298 de las ordenanzas de Aduanas—que lo prohíbe el gran humo de toda chimenea fábril y el estrépito de toda industria importante, Irún, movido por su situación geográfica, por imperativo de esas ordenanzas, no tuvo otra humana salida, otro remedio para subsistir y continuar siendo activo pueblo guipuzcoano que dedicarse a las aduanas.

Y a las aduanas se dedicó Irún, y de esas faenas sacaba su sustento y su vida ejemplar, honesta, metódica.

Pero he ahí que desde el año 1929 disminuyeron en un 70 por 100 los beneficios que el pueblo fronterizo frances sacaba de la importación y exportación, y ahora, se le amenaza con una sensible pérdida en ese 80 por 100 que le queda de posible ventaja.

La causa, de todos conocida, es la ruptura de las relaciones comerciales entre España y Francia.

Y bien, ¿cómo ha sido vista esta ruptura comercial por los franceses? ¿Qué supondría ella para el pueblo de Irún?

—Cuidé en el escrito problemas? ¿Qué nación lleva la postura más razonable? ¿qué debe hacer España?

He ahí los motivos de nuestro reportaje, y como motivo de nuestro reportaje, nuestro reciente viaje a Irún.

EL ENCENDIDO AMBIENTE POPULAR

Vamos en el tren al pueblo del Bidasoa y los viajeros charlan con calor. ¿De qué hablarán con tanto entusiasmo, con tan entrañables acentos de problema patrio y español, personalismo y colectivismo por tanto?

—El que va en nuestro asiento, vecino jocoso, de optimista, el pelo cuidadosamente liso y brillante, dice de improviso con voz claramente perceptible.

—Nosotros no, andaremos en coche pero ellos... ¡jellos no comen naranjas!

—¡Atención!! hablan del tema de nuestro reportaje...

El comentario viajero, el ingenio popular florece en graciosas y agudezas que tienen un sabor espontáneo; un garbo de franqueza.

Habla otro viajero.

—Nosotros con nuestras naranjas; tenemos para vivir lo menos diez años.

—Como ellos no cocinen sus automóviles...

—Bah. Los automóviles—replica en tono despectivo otro viajero—. Hace veinte años que soy honrado peón y

cuarenta libres y algunos doros. De los cuarenta y siete corzos, estorze se cogieron vivos. ¡Cómo se metían! Con espaldas de pistón, con puñales, con palos, con azadas y hasta con rasierros. Hacía cincuenta años que el colonio del caserío «Aizkun» de Bedayos se hallaba recogiendo hojarasca en el monte con un rasierro de púas de hierro cuando se le presentó un gran jabalí y, sorprendido con tan inesperada aparición, desecharon un golpe con el rasierro en la cabeza del animal, con tan buena fortuna, que clavándose una de las púas en la nuca dejó instantáneamente muerto. Peso más de setenta kilos.

El año 1895 un jabalí se presentó en pleno día en Azcoitia a orillas del Urola. Le siguieron varios cazadores y fue muerto a palos y a tiros. No sin antes causar una gran herida a uno de sus perseguidores, que saltó al río para librarse de las acometidas del animal. Lo hizo también éste tras aquél, pero la corriente del río salvó al cazador a punto de ser caído.

—Cazadores de Tolosa! Este sport tiene sus riesgos. Mejor que ir a la caza que a cazar jabalies será que os traigan otros el jabalí en la caza.

LOS «IRRISTALARIS»

St. sefiores que vais a Candanchú, si. Eso de llamarlos eskiadores es un smo-bismo. Debéis llamarlos «irristalaris» o resbaladores de «irristatus», resbalar. La palabra es casi vieja. En 1907 unos noruegos que vinieron a poner en explotación una fábrica de clavos en Tolosa trajeron los eski de Christiania e introdujeron aquí este sport. Ellos, secundados por simpatiquísimos tolosanos, fundaron el «Ski Club de Tolosa» cuyos representantes participan hoy con éxito en concursos internacionales.

Supremo placer humano éste de resbalar a velocidades de automóvil! Proyectar por los aires el cuerpo. Limpio, sin apoyaturas, para terminar en una graciosa parada en «christiania» o en «stelemar».

Hasta ahora la palabra «irristatus» evoca entre nosotros inexorablemente la idea cómica del resbalón y del tronazo. Hay que cambiar a la palabra su contenido. Como el sustantivo «eskiolaris» suena evocaciones de elasticidad y fuerza, en lo sucesivo la palabra «irristalaris» suena imágenes de deslizamiento y de velocidad. Los «irristalaris» de Candanchú!

H. G.

Feria de Muestras de Leipzig

PRIMAVERA 1935

EMPIEZA EL 3 DE MARZO

60 por ciento de rebaja en los f. c. alemanes

PARA INFORMES DIRIJANSE AL

Leipziger Messamt, Leipzig (Alemania)

o al delegado honorario para Guipuzcoa, Alava y Navarra

D. Guillermo Niessen, Rentería (Guipuzcoa)

Pueblo nacido a la orilla de Francia, en el término español, y con un artículo—el 298 de las ordenanzas de Aduanas—que lo prohíbe el gran humo de toda chimenea fábril y el estrépito de toda industria importante, Irún, movido por su situación geográfica, por imperativo de esas ordenanzas, no tuvo otra humana salida, otro remedio para subsistir y continuar siendo activo pueblo guipuzcoano que dedicarse a las aduanas.

Y a las aduanas se dedicó Irún, y de esas faenas sacaba su sustento y su vida ejemplar, honesta, metódica.

Pero he ahí que desde el año 1929 disminuyeron en un 70 por 100 los beneficios que el pueblo fronterizo frances sacaba de la importación y exportación, y ahora, se le amenaza con una sensible pérdida en ese 80 por 100 que le queda de posible ventaja.

La causa, de todos conocida, es la ruptura de las relaciones comerciales entre España y Francia.

Y bien, ¿cómo ha sido vista esta ruptura comercial por los franceses? ¿Qué supondría ella para el pueblo de Irún?

—Cuidé en el escrito problemas? ¿Qué nación lleva la postura más razonable? ¿qué debe hacer España?

He ahí los motivos de nuestro reportaje, y como motivo de nuestro reportaje, nuestro reciente viaje a Irún.

EL ENCENDIDO AMBIENTE POPULAR

Vamos en el tren al pueblo del Bidasoa y los viajeros charlan con calor. ¿De qué hablarán con tanto entusiasmo, con tan entrañables acentos de problema patrio y español, personalismo y colectivismo por tanto?

—El que va en nuestro asiento, vecino jocoso, de optimista, el pelo cuidadosamente liso y brillante, dice de improviso con voz claramente perceptible.

—Nosotros no, andaremos en coche pero ellos... ¡jellos no comen naranjas!

—¡Atención!! hablan del tema de nuestro reportaje...

El comentario viajero, el ingenio popular florece en graciosas y agudezas que tienen un sabor espontáneo; un garbo de franqueza.

Habla otro viajero.

—Nosotros con nuestras naranjas; tenemos para vivir lo menos diez años.

—Como ellos no cocinen sus automóviles...

—Bah. Los automóviles—replica en tono despectivo otro viajero—. Hace veinte años que soy honrado peón y

cuarenta libres y algunos doros. De los cuarenta y siete corzos, estorze se cogieron vivos. ¡Cómo se metían! Con espaldas de pistón, con puñales, con palos, con azadas y hasta con rasierros. Hacía cincuenta años que el colonio del caserío «Aizkun» de Bedayos se hallaba recogiendo hojarasca en el monte con un rasierro de púas de hierro cuando se le presentó un gran jabalí y, sorprendido con tan inesperada aparición, desecharon un golpe con el rasierro en la cabeza del animal, con tan buena fortuna, que clavándose una de las púas en la nuca dejó instantáneamente muerto. Peso más de setenta kilos.

El año 1895 un jabalí se presentó en pleno día en Azcoitia a orillas del Urola. Le siguieron varios cazadores y fue muerto a palos y a tiros. No sin antes causar una gran herida a uno de sus perseguidores, que saltó al río para librarse de las acometidas del animal. Lo hizo también éste tras aquél, pero la corriente del río salvó al cazador a punto de ser caído.

—Cazadores de Tolosa! Este sport tiene sus riesgos. Mejor que ir a la caza que a cazar jabalies será que os traigan otros el jabalí en la caza.

LOS «IRRISTALARIS»

St. sefiores que vais a Candanchú, si. Eso de llamarlos eskiadores es un smo-bismo. Debéis llamarlos «irristalaris» o resbaladores de «irristatus», resbalar. La palabra es casi vieja. En 1907 unos noruegos que vinieron a poner en explotación una fábrica de clavos en Tolosa trajeron los eski de Christiania e introdujeron aquí este sport. Ellos, secundados por simpatiquísimos tolosanos, fundaron el «Ski Club de Tolosa» cuyos representantes participan hoy con éxito en concursos internacionales.

Supremo placer humano éste de resbalar a velocidades de automóvil! Proyectar por los aires el cuerpo. Limpio, sin apoyaturas, para terminar en una graciosa parada en «christiania» o en «stelemar».

Hasta ahora la palabra «irristatus» evoca entre nosotros inexorablemente la idea cómica del resbalón y del tronazo. Hay que cambiar a la palabra su contenido. Como el sustantivo «eskiolaris» suena evocaciones de elasticidad y fuerza, en lo sucesivo la palabra «irristalaris» suena imágenes de deslizamiento y de velocidad. Los «irristalaris» de Candanchú!

H. G.

GUIPUZCOA PINTORESCA

ORIO



CRÓNICA DE LA REGION

El gobernador de Vizcaya marcha a Madrid para apoyar las gestiones de la Comisión de fuerzas vivas

VIZCAYA

LA FIESTA DE AYER

Bilbao.—La fiesta de la Purificación de Nuestra Señora se ha celebrado en todo Bilbao con gran animación.

En los centros oficiales, por esta causa, hubo escasas noticas.

EL GOBERNADOR A MADRID

El gobernador salió esta mañana para Madrid donde apoyará las gestiones de las fuerzas vivas.

EN LA DIPUTACIÓN Y AYUNTAMIENTO

Tampoco había noticias en la Diputación y en el Ayuntamiento donde se desconocía la fecha del regreso del alcalde propietario.

EN LA AUDIENCIA

En la Audiencia se han visto dos causas una por injurias y otra por robo.

EN EL CLUB DEPORTIVO

En el Club Deportivo se ha celebrado el festival pelotístico de los sábados, con poco inter-

EN LA AUDIENCIA

Tampoco había noticias en la Diputación y en el Ayuntamiento donde se desconocía la fecha del regreso del alcalde propietario.

EN LA AUDIENCIA

En la Audiencia se han visto dos causas una por injurias y otra por robo.

EN EL CLUB DEPORTIVO

En el Club Deportivo se ha celebrado el festival pelotístico de los sábados, con poco inter-

EN LA AUDIENCIA

Tampoco había noticias en la Diputación y en el Ayuntamiento donde se desconocía la fecha del regreso del alcalde propietario.

EN LA AUDIENCIA

En la Audiencia se han visto dos causas una por injurias y otra por robo.

EN LA AUDIENCIA

Tampoco había noticias en la Diputación y en el Ayuntamiento donde se desconocía la fecha del regreso del alcalde propietario.

EN LA AUDIENCIA

Tampoco había noticias en la Diputación y en el Ayuntamiento donde se desconocía la fecha del regreso del alcalde propietario.

EN LA AUDIENCIA

Tampoco había noticias en la Diputación y en el Ayuntamiento donde se descon